

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

Veterinarsko zdravstveno spričevalo / Ветеринарно здравствен сертификат / Health Certificate

**Za ribje olje, ki ni namenjeno za prehrano ljudi, za uporabo kot posamično krmilo ali za namene zunaj krmne verige, namenjeno za odpremo Republiko Makedonijo ali tranzitu skozi njo / За рибино масло кое не е наменето за исхрана на луѓето за користење како материјал за исхрана на животни или за цели надвор од синџирот на исхрана, наменети за праќање во или транзит низ (?) Република Македонија (PM) / For fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia (RM)**

VS-40/ 352/1 MAK

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

Veterinarsko zdravstveno spričevalo za Republiko Makedonijo/  
 Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија  
 /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Испраќач /Consignor <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Tel. / Тел.</b> /Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala /Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Lokalni pristojni organ / Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Prejemnik / Примач /Consignee <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Poštna številka / Поштенски број</b> /Postcode <b>Tel. / Тел.</b> /Tel.		I.6. Oseba v RM, odgovorna za pošiljko / Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Poštna številka / Поштенски број</b> /Postcode <b>Tel. / Тел.</b> /Tel.					
	I.7. Država izvora /Земја на потекло /Country of origin	<b>Oznaka ISO</b> /ИСО код /ISO code	I.8. Regija izvora /Подрачје на потекло /Region of origin	<b>Oznaka</b> /Код /Code	I.9. Namembna država /Земја на дестинација /Country of destination	<b>Oznaka ISO / ИСО код</b> /ИСО код /ISO code	I.10. Namembna regija /Подрачје на дестинација /Region of destination	<b>Oznaka</b> /Код /Code
	I.11. Kraj izvora / Место на потекло /Place of origin <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address		<b>Številka odobritve / Број на одобрение /</b> Approval number		I.12. Namembni kraj / Место на дестинација /Place of destination <b>Ime / Име</b> /Name <b>Naslov / Адреса</b> /Address <b>Poštna številka / Поштенски број</b> /Postcode			<b>Carinsko skladišče /</b> <input type="checkbox"/> Царински склад / Custom warehouse <b>Številka odobritve / Број на одобрение /</b> Approval number
	I.13. Kraj natovarjanja / Место на натовар /Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Prevozno sredstvo / Средства за транспорт /Means of transport <b>Letalo / Авион</b> <input type="checkbox"/> /Aeroplane <b>Cestno prevozno sredstvo</b> /Средство за патен сообраќај / Road vehicle <input type="checkbox"/> <b>Identifikacija / Идентификација:</b> /Identification <b>Dokumentarne reference / Документ на кој се повикува:</b> /Documentary references:		<b>Ladja / Брод</b> <input type="checkbox"/> /Ship	<b>Železniški vagon / Железнички вагон</b> <input type="checkbox"/> /Railway wagon	I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RM / Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	I.18. Opis blaga / Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
	I.21. Temperatura proizvodov / Температура на производот / Temperature of product <b>Pri prostorski temperaturi</b> <input type="checkbox"/> /Собна / Ambient		<b>Ohlajeni / Разладено / Chilled</b> <input type="checkbox"/>		<b>Zamrzneni / Замрзнато / Frozen</b> <input type="checkbox"/>			
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Број на пломба / Идентификација на контејнерот / Seal / Container No:					I.20. Količina / Количество /Quantity			
					I.22. Število pakiranja / Број на пакувања /Number of package			
					I.24. Vrsta pakiranja / Тип на пакување / Type of packaging			

I.25. <b>Blago s spričevalom za:</b> /Пратките се наменети за:/ /Commodities certified for:		<b>Kрма/Храна за животни/</b> Animal feedingstuff	<input type="checkbox"/> <b>Nadaljnja obdelava/Понатамошен процес/</b> Further proces	<input type="checkbox"/> <b>Tehnična uporaba/</b> Техничка употреба/Technical use
I.26. <b>Za tranzit v tretjo državo čez RM /</b> За транзит низ РМ за трета земја/ For transit through RM to third country <input type="checkbox"/> <b>Tretja država/Трета земја/</b> Third country		I.27. <b>Za uvoz ali vstop v RM/</b> За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/> <b>Oznaka ISO/ИСО код/</b> ISO code		
I.28. <b>Identifikacija blaga/Идентификација на стоките:/</b> Identification of the commodities:				
Vrsta(znanstveno ime)/ Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)		<b>Številka odobritve obratov/Одобрен број на објектот/</b> Approval number of establishments	<b>Neto masa/Нето тежина/</b> Net weight	<b>Serijska številka/Сериски број/</b> Batch number
<b>Proizvodni obrat/Производствен објект/</b> Manufacturing plant				

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

*Ribje olje, ki ni namenjeno za prehrano ljudi, za uporabo kot posamično krmilo ali za namene zunaj krmne verige/*  
*Рибино масло кое не е наменето за исхрана на луѓето за користење како материјал за исхрана на животни или за цели надвор од синџирот на исхрана*  
*/ Fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain*

Del II: Certificiranje / Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. <b>POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU/</b> <b>ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/</b> <b>HEALTH INFORMATION</b>		II.a. <b>Referenčna številka spričevala/</b> Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.
	<p><b>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta, zlasti člen 10 Uredbe ali ekvivalentno veterinarsko zakonodajo Republike Makedonije in Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011, zlasti poglavje II Priloge XIV k Uredbi ali ekvivalentno veterinarsko zakonodajo Republike Makedonije, ter potrjujem, da zgoraj opisano ribje olje:</b></p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека рибиното масло опишано погоре:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the fish oil described above:</p>			
	II.1.	<b>vsebuje ribje olje, ki izpolnjuje spodaj navedene zdravstvene zahteve</b> /се состои од рибино масло кое ги исполнува здравствените барања наведени подолу; / consists of fish oil that satisfy the health requirements below;		
	II.2.	<b>vsebuje izključno ribje olje, ki ni namenjeno za prehrano ljudi</b> /се состои исклучиво од рибино масло кое не е наменето за исхрана на луѓето; / consists exclusively of fish oil not intended for human consumption;		
	II.3.	<b>je bilo pripravljeno in skladiščeno v objektu, namenjenem izključno za predelavo rib, ki ga je odobril in validiral ter ga nadzoruje pristojni organ в складу с членом 24 Uredbe (ES) št. 1069/2009</b> /било подготвено и складирано во објект кој е одобрен, потврден и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;		
	II.4.	<b>je bilo pripravljeno izključno из naslednjih živalskih stranskih proizvodov</b> /е подготвен исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:		
	( <sup>2</sup> ) bodisi /или /either	<b>[-živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih при proizvodnji proizvodov, namenjenih за prehrano ljudi]</b> [- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето;] / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;]		
	( <sup>2</sup> ) in/ali /и/или /and/or	<b>[-proizvodov živalskega izvora али živil, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni за prehrano ljudi из komercialnih razlogov али zaradi težav при proizvodnji али napak при pakiranju али drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja за javno zdravje али zdravje živali;]</b> [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]		
	( <sup>2</sup> ) in/ali /и/или /and/or	<b>[-vodnih živali in delov takšnih živali, razen morskih sesalcev, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih на ljudi али živali;]</b> [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;] / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]		
	( <sup>2</sup> ) in/ali /и/или /and/or	<b>[-živalskih stranskih proizvodov из vodnih živali, ki izvirajo из objektov али obratov за proizvodno proizvodov за prehrano ljudi;]</b> [- нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]		

II.5.	<b>Navedeno riblje olje:/</b> <b>рибиното масло:/</b> <b>the fish oil:</b>	<p>(a) <b>je bilo predelano v skladu z oddelkom 3 poglavja II Priloge X k Uredbi (EU) št. 142/2011 ali ekvivalentno veterinarsko zakonodajo Republike Makedonije za zagotovitev uničenja patogenov /</b> било подложено на преработка во согласност со Анекс X, Поголавје II, Оддел 3 на Регулативата (EU) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се уништат патогените агенси;/</p> <p>(b) <b>ni bilo v stiku z drugimi vrstami olj, vključno s topljenimi maščobami iz katerih koli vrst kopenskih živali in /</b> не дошло во контакт со други видови масла вклучувајќи топени масти од кој било вид копнени животни, и / has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and</p> <p>(c) <b>je bilo zapakirano v nove kontejnerje ali v kontejnerje, ki so bili očisti in po potrebi razkuženi za preprečevanje kontaminacije ter so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije /</b> е спакувано од нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и дезинфицирани доколку е неопходно за спречување на контаминација и биле преземени сите мерки на претпазливост за да се спречи нивно контаминирање. / is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination.]</p>
<sup>(2)</sup> ali /или / or	<p>(c) <b>če je namenjeno prevozu v razsutem stanju, morajo biti cevovodi, črpalke in cisterne za razsuti tovar in drugi kontejnerji za razsuti tovar ali cestne cisterne za razsuti tovar, namenjeni prevozu proizvoda iz proizvodnega obrata bodisi neposredno na ladjo ali v obalne rezervoraje ali neposredno v obrate, pred uporabo pregledani in s pregledom potrjeni, da so čisti, /</b> доколку е предвиден транспорт во неспакувана состојба, цревата, пумпите и цистерните и кој било друг голем контејнер или копнени цистерни кои се користат при превозот на производот од производствената постројка или директно до бродот или во пристанишни цистерни или директно до постројки кои биле прегледани и прогласени за чисти пред употреба. / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use.]</p>	
in /и / and	<p>(d) <b>označeno z nalepkami z navedbo »NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI« /</b> носи етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“. / which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'.</p>	
<b>Опombe/ Забелешки / Notes</b>		
<b>Del I: / Дел I: / Part I:</b>		
<b>Rubrika 1.6 /</b> Поле I.6: / Box reference I.6:	<b>oseba v Republiki Makedoniji, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu; lahko se izpolni, če gre za spričevalo za uvozno blago /</b> Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл, може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
<b>Rubrika 1.12 /</b> Поле I.12: / Box reference I.12:	<b>namembni kraj: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu. Proizvodi v tranzitu so lahko skladiščeni samo v prostocarinских zonah, prostih skladiščih in carinskuh skladiščih /</b> Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
<b>Rubrika 1.15: /</b> Поле I.15: / Box reference I.15:	<b>registrarska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje); podatke je treba predložiti v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja</b> Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.	
<b>Rubrika 1.19 /</b> Поле I.19: / Box reference I.19:	<b>Uporabiti ustrežno oznako HS: 15.04 ali 15.18 /</b> Да се внесе соодветната ХС ознака: 15.04 или 15.18. / Use the appropriate HS code: 15.04 or 15.18.	
<b>Rubrika 1.23 /</b> Поле I.23: / Box reference I.23:	<b>za kontejnerje za razsuti tovar je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno).</b> За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
<b>Rubrika 1.25 /</b> Поле I.25: / Box reference I.25:	<b>tehnična uporaba: katera koli uporaba, razen za prehrano živali</b> Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.	
<b>Rubrika 1.26 in 27 /</b> Поле I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:	<b>izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz</b> Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
<b>Rubrika 1.28 /</b> Поле I.28: / Box reference I.28:	<b>proizvodni obrat: navesti številko registracije obrata za obdelavo ali predelavo</b> Производствен погон: да се внесат регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment.	

**Del II. //Дел II:/ Part II:**

(<sup>2</sup>)**Neustrezno črtati /** Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.

- **Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska /** Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.  
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- **Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v RM: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke. /** Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка. /  
Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

**Uradni veterinar /uradni inšpektor /**Официјален ветеринар/  
Official veterinarian

**Ime (s tiskanimi črkami) /**  
Name (in capital letters)/  
Име (со печатни букви):

**Kvalifikacija in naziv: /**  
Квалификација и титула: /  
Qualification and title:

**Datum: /**  
Дата: /  
Date:

**Podpis: /**  
Потпис: /  
Signature:

**Žig: /**  
Печат: /  
Stamp: